



Puente entre culturas Ponte entre Culturas

El Shanghai Museum of Glass, que abrió sus puertas en mayo de 2011, se ha fijado el objetivo de compartir las posibilidades ilimitadas del vidrio con el máximo número posible de personas.

O Museu do Vidro de Xangai, aberto em maio passado, pretende compartilhar as infinitas possibilidades que o vidro oferece com tantas pessoas quanto possível.

DR. HAIKE FRANK

En Europa y Estados Unidos el arte del vidrio se estableció bastante rápidamente como disciplina académica durante los años 70. China les siguió hace unos 10 a 15 años. Zhuang Xiaowei, en la actualidad un artista reconocido internacionalmente, desempeñó aquí un papel fundamental. La Universidad de Shanghai le convenció en 1998 para que obtuviera un Máster en el Arte del Vidrio en la Escuela de Arte y Diseño de la Universidad de Wolverhampton.

Tras su retorno a China, la universidad inglesa le proporcionó asistencia técnica para crear un estudio de vidrio en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Shanghai. En la actualidad el instituto está muy reconocido por la escena artística internacional. Gracias a sus experiencias multiculturales, Zhuang Xiaowei ha podido abrir el arte chino del vidrio a nuevos planteamientos y asegurarle al vidrio un importante papel como material en la historia del arte de su país. Este experimen-

Arte do vidro se estabeleceu como disciplina académica muito rapidamente na Europa e nos Estados Unidos na década de 1970. A China seguiu o exemplo 10 a 15 anos mais tarde. Nesse meio tempo, o renomado artista Zhuang Xiaowei teve um importante papel. Em 1998, a Universidade de Xangai o convenceu a conquistar o título de Mestre das Artes em vidro da Escola de Arte e Design da Universidade de Wolverhampton, no Reino Unido.

Depois que ele voltou à China, a universidade inglesa lhe deu apoio técnico para a montagem de seu estúdio

de vidro no Instituto de Belas Artes da Universidade de Xangai, que hoje é reconhecido por inúmeros artistas da cena internacional. Graças às suas experiências multiculturais, Zhuang Xiaowei conseguiu introduzir novas abordagens à arte em vidro chinesa e assegurou um lugar de importância para o vidro como um material de trabalho na história da arte daquele país. O experiente artista e professor recebeu uma encomenda da Companhia de Vidro de Xangai para criar um museu interdisciplinar e interativo dentro de uma antiga fundição fechada. Os edifícios da grande fábrica, localizada



tado artista y maestro de taller recibió un encargo de la Shanghai Glass Company para crear un museo del vidrio interdisciplinar e interactivo dentro de su vieja planta de fusión, ya abandonada. Las grandes naves de fábrica, situadas al norte de esta metrópolis global, rodeadas literalmente de encanto histórico, ofrecen más de 5.000 m² de espacio de exposición.

En el museo se cuenta la historia del vidrio en Occidente y Oriente en paralelo, así como las influencias mutuas entre estas culturas a lo largo de la historia. Todo gira en torno a la diversidad y la simultaneidad del vidrio, porque todo se repite en otra parte. Es la motivación principal de la exposición, representada simbólicamente mediante el motivo del caleidoscopio, utilizando de muchas formas dentro del museo: desde una sala caleidoscópica hasta la presentación visual del arte contemporáneo.

“Debemos a Zhuang Xiaowei que el museo consiga unir diferentes mundos y culturas”, explica Tilman Thürmer, el arquitecto alemán contratado por Zhuang para la arquitectura interior y el diseño del museo (ver la entrevista de la pág. 40). “Él ha hecho que el tema principal para el equipo de proyecto germano-chino fuera inspirarnos y ayudarnos mutuamente y alcanzar una gran comprensión entre nosotros. De lo contrario, no hubiéramos podido llevarlo a buen puerto”, añade Thürmer.

Ideado de forma interactiva, equipado con estaciones de experimentación y lúdicas, el museo se entiende como un espacio vivencial. La exposición rompe con los conceptos tradicionales de museo y presenta el vidrio como un material versátil: es testigo de nuestra cultura e historia, un material funcional con valores estéticos y artísticos, la base para innovaciones y un material utilizado en la vida cotidiana. Como lugar de encuentro que es, el museo atrae a muchos visitantes, también gracias a los numerosos eventos culturales y talleres artísticos en torno al vidrio que se organizan en el mismo.

<| salvatore.ruggiero@schott.com

El Shanghai Museum of Glass, con 5.000 m² de superficie de exposición, está dedicado a la historia del vidrio y a las influencias de las culturas. Diseñado para ser interactivo, el museo anima a sus visitantes a experimentar de forma lúdica y así acumular nuevas experiencias con el vidrio.

O Museu do Vidro de Xangai dedica-se à história do vidro e às influências culturais em meio a 5.000 metros quadrados. Planejado para ser interativo, o museu estimula os visitantes a vivenciá-lo de forma lúdica e, assim, ganhar novas experiências com o vidro.

ao norte da metrópole global, literalmente cercados de um charme histórico, oferecem mais de cinco mil metros quadrados para exposições.

A história da história do vidro, tanto no Oriente quanto no Ocidente, com suas influências mútuas de diferentes culturas ao longo do tempo, está contada dentro do museu. Tudo remete à diversidade e confluência do vidro, tudo se repete em outros lugares e acaba sendo causa um do outro. Esta é a razão da exposição, emblematicamente representada em forma de caleidoscópio, que é usado dentro do museu de muitas formas diferentes: desde uma sala caleidoscópica até um display óptico de arte contemporânea.

“Graças a Zhuang Xiaowei, o museu conseguiu unir mundos e culturas diferentes”, celebra Tilman Thürmer, o arquiteto alemão que Zhuang contratou para projetar as formas arquitetônicas e o design do museu (veja entrevista à p. 40). “Durante este

projeto germânico-chinês, ele centrou o foco principalmente na inspiração, presença e obtenção de uma melhor compreensão mútua. Caso contrário, não teríamos sucesso”, avalia Thürmer.

Construído para ser interativo, o museu vê a si mesmo como um lugar de vivências com referências experienciais e divertidas. A exposição rompe com os conceitos tradicionais de um museu e exhibe o vidro como um material versátil. Ele representa um testemunho de nossa cultura e história, um objeto funcional de valor estético e artístico, a base para inovações sobre um material utilizado na vida cotidiana que aproxima as pessoas.

O museu funciona como um bom lugar de encontros e atrai muitos visitantes para a exposição, graças aos diversos eventos culturais e workshops artísticos sobre vidro que lá são realizados.

<| salvatore.ruggiero@schott.com